

တစ်ရံ့ရှေ့အခါကကလိင်္ဂတိုင်း အနွှေ့ရှေ့ ဗြဟ္မင်္ဂ
ကရက္ခမင်း ခိုးစံတော်မူ၏။ တစ်နေ့သို့မင်းသည်
အခြေအာရုံတို့ဖြင့် ဥယျာဉ်တော်သို့ထွက်တော်မူ
သည်။

Once upon a time, King Kayanta reigned in the City of
Dantapura in the State of Kaleinga. One day the King went
to the royal garden accompanied by his entourage.

ရွှေသွေး

Shwethway

၁၃၇၅ ခုနှစ်၊ တန်ခူးလပြည့်ကျော် ၂ ရက်

(27-4-2013)

တရားမပေသူ

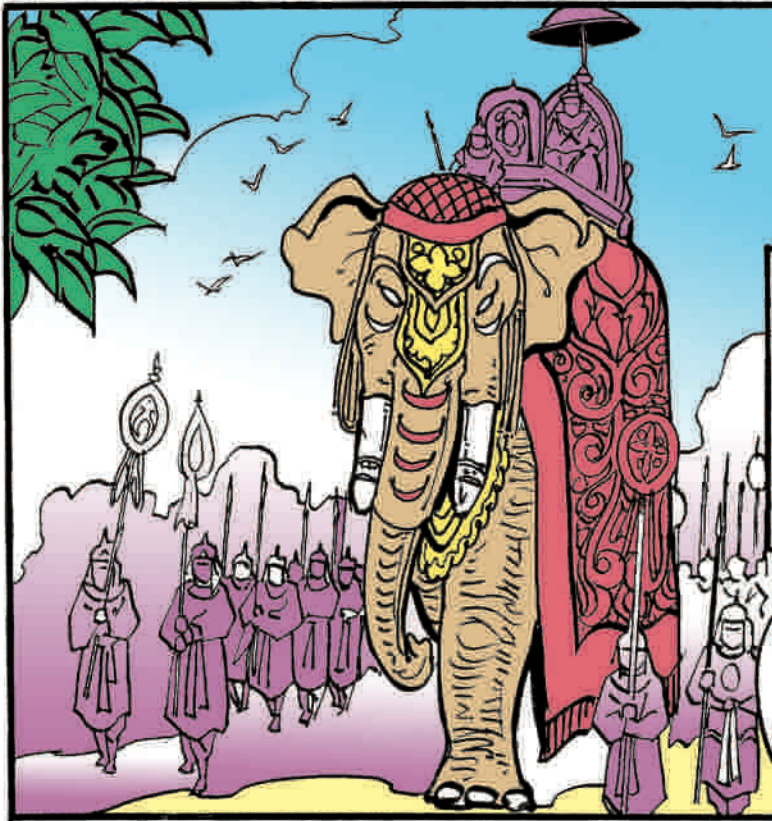
ဇာတ်လမ်း - ဆွန်စိုး

သရုပ်ဖော် - အောင်မေ

The one who keeps Dhamma at heart

Story: Su Mon Oo

Illustrations: Aung Pe



ဥယျာဉ်တံခါးအနီးသို့ရှေ့ကသော်
သရက်သီးအမြောက်များ ပြွတ်သီးနေ
သည့်သရက်ပင်တစ်ပင်ကိုမြင်တော်
မူသည်။
Approaching the gate of the royal garden, he
saw a mango tree with an abundance of ripe
mango fruits on them.

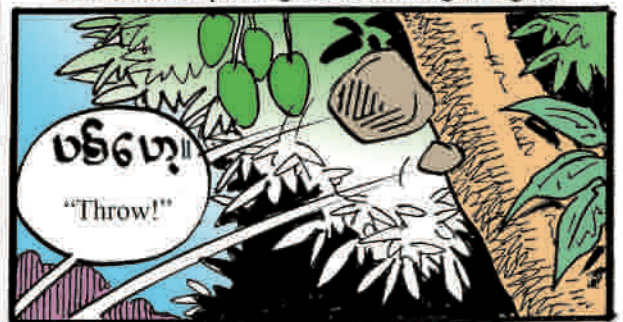
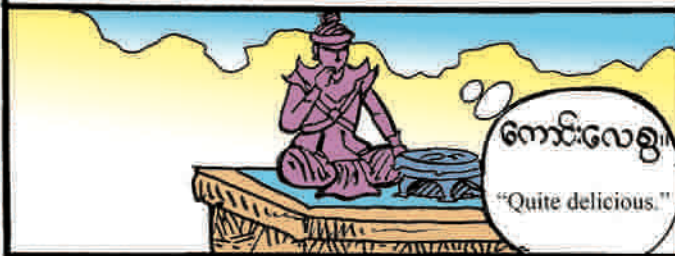


မင်းကြီးသည်သရက်သီးသုံးဆောင်လွှာဖြင့်
ဆင်တော်ပေါ်မှပင်သရက်သီးကိုဆွတ်ခူးပြီး
ကျောက်ချာထက်ဝပ်ထိုင်လျက်သရက်သီး
ကိုသုံးဆောင်တော်မူသည်။

Meanwhile the King felt like having mangoes. So he
picked the mangoes from above the elephant. Then he
ate them sitting on a slab of rock.

မှူးမတ်အခြေအာရုံသည် တို့ကသရက်သီး
ကိုမင်းကြီးသုံးဆောင်ပြီးငြိဟုဆိုကာ
ကျန်သရက်သီးများကိုဆွတ်ခူးကြသည်။

His entourage, thinking that the King had already
eaten, started picking the remaining mangoes.



လက်လှမ်းမမီသည့်သရက်
သီးများကိုတုတ်၊ခဲတို့နှင့်
ပစ်ခတ်ကြသည်။

They threw sticks and stones at the
mangoes which were out of
their reach.



"Wow! It's been
hit!"

ကြည့်!
မာ့လှား။

"Look! I won't miss it."



ဈေးနင်း

SNAP



ကျပြိုစေ။
"It's dropped."

ဆက်ပစ်။
"Keep on
throwing."

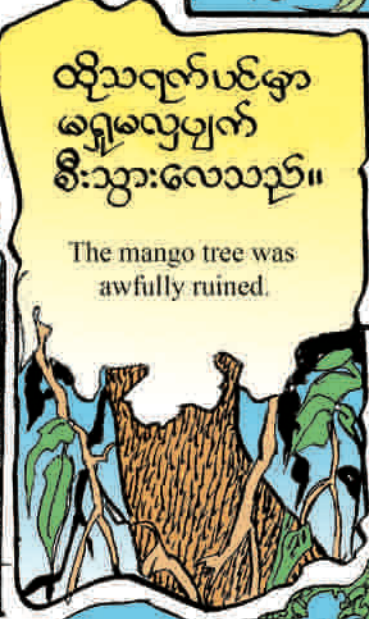
ထိုနောက်
မြန်ယုက်
ရွာစားကြ
သည်။

Then they
relished
eating.



ကောင်းလှိုက်တဲ့
သရက်သီးကွာ။
"How delicious the
mangoes are!"

ချိုပါကွာ။
"Quite sweet."



ထိုသရက်ပင်မှာ
မရှုမလှပျက်
စီးသွားလေသည်။

The mango tree was
awfully ruined.

သို့နှင့်ညနေသို့ရောက်
သော်မင်းကြီးသည်
ပြန်ရန်ပြုသည်။

And so, when it was late in
the evening, the King
started to leave.



ဆင်တော်၊
အာသင့်ပြင်။
"Get the elephant
ready."

ဥယျာဉ်တံခါးသို့
ရောက်လေလျှင်
ကျိုးပဲ့ပျက်စီးလျက်
ရှိနေသောသရက်
ပင်ကိုမြင်တော်
မူသည်။

On arrival at the gate of the
royal garden, the King saw
the mango tree badly
broken and ruined.



အကို့။
"Oh!"

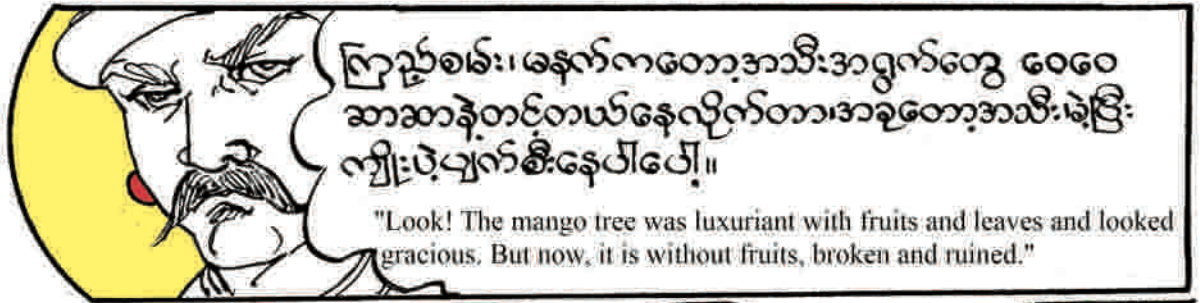


ဘယ်လိုများ
ဖြစ်ပါလိမ့်။

"What's happened
to the tree?"

သရက်ပင်အနီးရပ်လျက်ဖြည့်တမ်းလိုက်သည်။

Standing near the mango tree, the King bewailed
something about it.



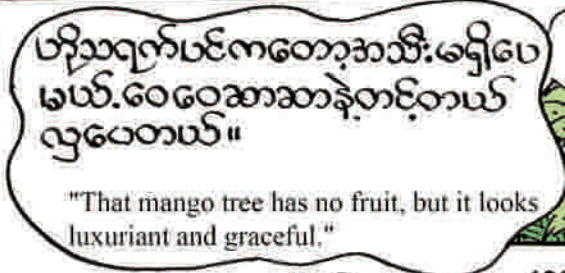
ကြည့်စမ်း။ မနက်ကတော့အသီးအရွက်တွေ ဝေဝေ
ဆာဆာနဲ့တင်တယ်နေလျှင်တာ၊ အခုတော့အသီးမဲ့ပြီး
ကျိုးပဲ့ပျက်စီးနေပါပေါ့။

"Look! The mango tree was luxuriant with fruits and leaves and looked
gracious. But now, it is without fruits, broken and ruined."



မင်းကြီးသည်မနီး
မဝေးရှိအသီးမသီး
ဆောသရက်ပင်ကိုလည်း
မြင်တော်မူပြန်သည်။

And the King also saw a
mango tree not too far
away.



ဟိုသရက်ပင်ကတော့အသီးမရှိပေ
မယ်။ ဝေဝေဆာဆာနဲ့တင်တယ်
လှပေတယ်။

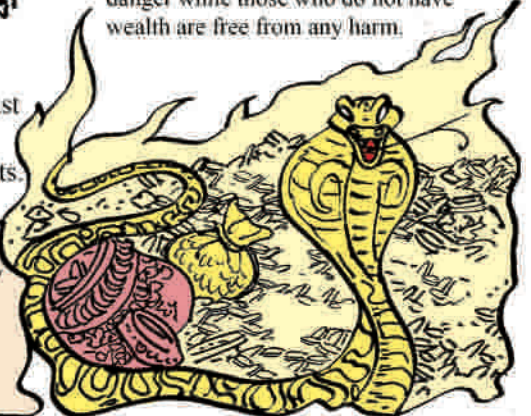
"That mango tree has no fruit, but it looks
luxuriant and graceful."

လူ့ဘဝဆိုတာအသီးရှိသော
သရက်ပင်နဲ့တူပေတယ်။
ဂုဗာန်းအဖြစ်သည်အသီးမရှိ
သောသရက်ပင်နဲ့တူတယ်။

As a matter of fact, a human's life is just
like a mango tree with fruits. Being a
monk is like a mango tree without fruits.

ပစ္စည်းဥစ္စာရှိသူနားဘေးရှိ၏
ပစ္စည်းဥစ္စာမရှိသူကဘေးမရှိ။

Those who possess wealth tend to be in
danger while those who do not have
wealth are free from any harm.



မေ့မေ့လျော့
လျော့နေ့၍မိမိ
တော့ကူး၊ အသီးမရှိ
သောသရက်ပင်ကဲ့သို့
ကျင့်လေမိ။

"I should not let myself be
forgetful of it. I must practise
myself to be like a mango tree
without fruits."

မင်းကြီးသည်အာဂုံပြု
ကာ ဝိပဿနာတရားကို
ပြားများလေရာထူးမြတ်
သောဉာဏ်ကိုရပြီး

Then the King practised
meditation with
concentration and
attained
enlightenment.

ပစ္ဆေကဗုဒ္ဓိ (ဥာဂုးယံ)
ဖြစ်သွားလေ၏။

Accordingly he became
Pjiseikabouda, a lesser
Buddha.



တရားရှုမှတ်သည့်မှာကြာသွားသောအခါမှူးမတ် တို့လာသတိပေးကြသည်။

After the King had taken a long time in practising meditation, his ministers reminded him.



အရှင်မင်းကြီးအရှင်မင်းကြီး သတိရပြီစ။

"Your Majesty, have you come round?"

မင်းကြီးကမိန့်တော်မူသည်။

At this the King said.



ငါ့သည်မင်း မဟုတ်တော့ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါဖြစ် လေပြီ။

"I'm not a King, I've been a lesser Buddha."

အမတ်တို့ကမင်းကြီး အဖြစ်ကိုမသိ၍လျှောက် ထားလေ၏။

The ministers made supplication to the king as they did not know what had happen to him.

ပစ္စေကဗုဒ္ဓါတို့ မှာဆံ့မှတ်ဆိတ် မရှိ၊ ဖန်ရည်စွန်း သောအဝတ်သာ ဝတ်ကြပါ၏။

"Lesser Buddhas have no hair and beard. They wear only yellow robes."

မင်းကြီး၊ ပစ္စေကဗုဒ္ဓါ ဟူသည်အရှင်မင်းကြီး ကဲ့သို့မဟုတ်ပါ။

"Your Majesty, the lesser Buddha is not like you."

ထိုအခါမင်းကြီးကဦးခေါင်းကိုလက် ဖြင့်သုံးသပ်လိုက်ရာ မင်းကြီးအသွင် ပြောက်သွားသည်။

When the King stroked his head with hand, his appearance disappeared.



သင်္ကန်းသပိတ်ကိုဆောင်လျက်ရဟန်း အသွင်ထင်ရှားစွာဖြစ်ပေါ်လာပြီး မှူးမတ် တို့အားဆိုဆုံးမလေ၏။

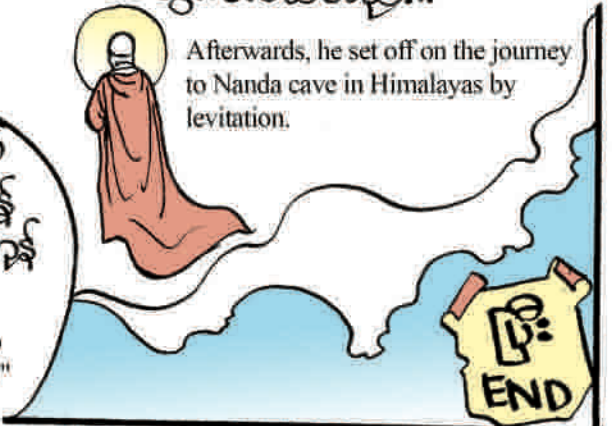
Worn in yellow robe and with an alm-bowl in his hand, an appearance of a monk vividly came into sight. Then he admonished the ministers.

သင်တို့ကုသိုလ် ကောင်းမြဲပြု၍ မမေ့မလျော့ကြကုန် လင့်။

"Don't forget to do meritorious deeds."

ပြီးသော်ကောင်ကင်ခရီးဖြင့် ဟိမဝန္တာရှိ နန္ဒီကိုဏ်ဂူသို့ကြွမြန်း သွားလေသတည်း။

Afterwards, he set off on the journey to Nanda cave in Himalayas by levitation.



ကျက်မှတ်သင့်ရာကျက်မှတ်ပါ

သည်နေ့တော့ ဘကြီးညဏ်၏ တပည့် ဆရာ ဦးမြင့်ရောက်လာပြန်သည်။ ထုံးစံအတိုင်း သူ့လက်ထဲ တွင် မြန်မာစာ စာစီစာကုံးစာအုပ်များ ပါလာသည်။ ဆရာဦးမြင့်က ဘကြီးညဏ်၏ ကွပ်ယူစံတွင် စာအုပ်များ ကို အသာချပြီး ဘကြီးညဏ်နှင့် စကားပြောနေသည်။ ဇေဏအကြာ ဘကြီးညဏ်၏ မြေးများလည်း ရောက်လာ ကြတော့မည်။

ဆရာဦးမြင့် ။ ။ ဆရာကြီး၊ ဒီတစ်ပတ်လည်း စာစီ စာကုံးတွေနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ပြောစရာ လေးတွေရှိလို့ ကျွန်တော် ရောက်လာ တာပါ။ ကလေးတွေက ဝါကျတောင် မဖွဲ့တတ်ဘူးဆိုတာ အရင်ကလည်း ကျွန်တော် ပြောဖူးပါတယ်။ အခု တွေ့တာက အခက်တစ်မျိုးဆရာကြီး ရဲ့။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ ဘာအခက်အခဲလဲကွယို။ သတ်ပုံမှား ကြပြန်တာလား။

ဆရာဦးမြင့် ။ ။ သတ်ပုံလည်းပါတာပေါ့ ဆရာကြီး။ အခုဟာက စာစီစာကုံးကို အကြမ်း အားဖြင့် ဘယ်လိုရေးရမယ်ဆိုတာ တော့ သူတို့သိနေကြပြီ။ အတွေ့ အကြုံနဲ့ အတွေးအကြံနဲ့ ပေါင်းစပ် တတ်ကြပြီ။ ခက်နေတာက ရင်ထဲမှာ ဘာတစ်ခုမှ ရှိမနေတာပဲ ဆရာကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ ဟုတ်တယ်။ သူတို့က ဘော်ဒါမှာ ညဉ့်နက်သန်းခေါင်အထိ ပြဋ္ဌာန်း စာအုပ်ထဲကစာတွေ၊ ဒါမှမဟုတ် သင် ရိုးကုန်ထဲက စာတွေ ဒါတွေကိုပဲ အလွတ် ကျက် နေကြ ရတာလေ။ မနက်ကြတော့လည်း လေးနာရီခွဲ ဝါးနာရီမှာ အိပ်ရာထဲ စာကျတ်ကြရ ပြန်ရော။ စာအုပ်ထဲက စာကလွဲလို့ ပြင်ပဗဟုသုတရစရာ ဘာစာမှ မဖတ် ကြရတာ။ ဘာဗဟုသုတမှ မရှိကြ တော့တာပဲ။ ရင်ထဲမှာ ကျောင်းစာပဲ ရှိမှာပေါ့။

ဆရာဦးမြင့် ။ ။ အဲဒါ ဘယ်လိုလုပ်ကြမလဲ ဆရာ ကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ ငါတော့ ဒီလိုစဉ်းစားထားတယ်ကွ။ တစ်နေ့က လင်းလင်းတို့အဖွဲ့ကို 'မြတ်ပညာ' ခေါင်းစဉ်ရေးခိုင်းဖို့ မေး

ကြည့်တော့ 'ဆရာကျင့်ဝတ်တောင်' မှန်အောင်မဆိုပြန်ကြဘူး။ သတ် ပုံမှန်တာက တခြား။ ဝမ်းစာမရှိလို့ မရေးတတ်တာက တခြားပဲ။ ဒီတော့ အသင့်ရေးပြီး စာစီစာကုံးတွေပဲ ကျက်တာပေါ့ကွာ။ ဘာဆန်းလဲ။

ဆရာဦးမြင့် ။ ။ ဆရာကြီး၊ စဉ်းစားမိပုံလေး ပြောပြပါ ဦး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ ဪ့၊ ဟုတ်သားပဲ။ စကားလမ်း ကြောင်းလွဲတော့မလို့။ ဆရာကျင့် ဝတ်လောကံပဲ သိရုံနဲ့တော့ မြတ် ပညာ စာစီစာကုံးရေးလို့ ဘယ်ရမှာ လဲ။ ဒါကြောင့် ဒီအချက်တွေကို မှတ်စုစာအုပ်ထဲက ပြန်ရှာထားရ တယ်။ ဒီနေ့ သူတို့ကို ဒါတွေ ကျက် ခိုင်းရမယ်။ သူများရေးပြီးသားကို သာ အလွတ်မကျက်သင့်တာ။ ဒီလို မှတ်စုတွေတော့ အာဂုံဆောင်ထား သင့်တာပေါ့။ ဒါမှ စာရေးဆရာရှိ လာမှာလေ။

ဆရာ ဦးမြင့် ။ ။ ဘာတွေလဲ ဆရာကြီး။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ မြတ်ပညာနဲ့ သက်ဆိုင်တဲ့ အချက်အ လက်တွေပေါ့ကွာ။ ဟော မင်းတူတွေ တူမတွေလည်း ရောက်လာကြပြီ။ မင်းပဲ ရှေ့ကတိုင်ပေး။ လိုက်ပြီး ရေးမှတ်ပါစေတော့ကွယ်။ မင်းယု လာတဲ့ စာစီစာကုံးတွေ ပေး၊ မတ် ကြည့်ပြီး ပြင်ပေးရအောင်။

ဆရာဦးမြင့်တစ်ယောက် ဘကြီးညဏ်၏ မှတ် စုများကို ဖတ်ကြည့်ရင်း လင်းလင်းတို့အဖွဲ့အား ရှေ့မှ တိုင်ပေး။ နောက်က လိုက်ရေးစေတော့သည်။ မြတ် ပညာစာစီစာကုံးဆိုင်ရာများ ဖြစ်သည်။

“ပညာ နုရာနု ရတနာ” ပညာသည် လူတို့၏ ရတနာဖြစ်သည်။ (အဂုံတ္ထိရံ ပါဠိတော်)

“ပကာရေန ဧနာတီတိ ပညာ” အထူးထူးအ ပြားပြားကို ပိုင်းခြားသိမြင်တတ်သော သတ္တိကို ဆိုလို သည်။ အဋ္ဌာရသ စသည့်အပြင် သီခင်းသီရာ အဖြာဖြာ ကို ပညာဟု ခေါ်သည်။ (စတုရဂံဗလ အမတ်ကြီး) ပညာဟူသည် “အသိညဏ်၊ ခွဲခြားဝေဖန်နိုင် စွမ်းသော အသိညဏ်” (မြန်မာအဘိဓာန် အကျဉ်းချုပ်) “ပညာဟူသည်ကား အပြစ်အကျိုးကို ခွဲခြားနိုင်

ခြင်းညဏ်တည်း” (ရှင်မဟာ သီလဝံသ)

“ပညာသည် ပိုင်းဖြတ်ခြင်း လက္ခဏာရှိ၏။ တစ်နည်းမှာ ပညာသည် ထွန်းလင်းခြင်း လက္ခဏာရှိ၏။ ပညာသည် မောဟအမှိုက်မှောင်ကို ပယ်ဖျောက်ပြီး ထွန်း တောက်၏။ (မိလိန္ဒပညာ)

“နားမျက်စိတို့ဖြင့် စုဆောင်းအပ်သော အလိမ္မာ ကို မှတ်တတ်သော သညာက မပျောက်မပျက်ရအောင် သိမ်းဆည်းထား၏။ ပညာသည်ကား သညာသိမ်း ဆည်း၍ထားအပ်သော သုတအမျိုးမျိုးကို ဆိုင်ရာဆိုင် ရာ ခွဲစိတ်ဝေဖန်ကာ ဆင်ခြင်၍ အသုံးပြု၏။” (လယ်တီပဏ္ဍိတ ဦးမောင်ကြီး)

“ပညာဆိုသည်မှာ လိုအပ်သည့်အတိုင်း ယူသော် (က) လက်ရုံးရည် (ခ) ပညာရည် (ဂ) နှလုံးရည် ဤသုံးပါးပြည့်စုံခြင်းကို ဆိုရပေသည်။ (အမျိုးသားပညာဝန် ဦးဖိုးကျား)

“ပညာဆိုသော ဗမာစကားမှာ စနစ်တကျ သိ မြင်ခြင်းပင် ဖြစ်ပေသည်။ စနစ်တကျ သိမြင်နားလည် မှုကို အခြေခံ၍ လူ့ယဉ်ကျေးမှုနှင့် အနုပညာယဉ်ကျေးမှု တို့ ထွန်းကားပေါ်ပေါက်နိုင်ပေရာ ‘ပညာ’ သည် လူ့ယဉ် ကျေးမှု နှင့် အနုပညာယဉ်ကျေးမှုတို့၏အခြေခံပင် ဖြစ်ပေသည်။” (ဘဝင်း)

“မြန်မာ့လူ့အဖွဲ့အစည်း၌ ‘သီလသိက္ခာ၊ သမာ ဝိသိက္ခာ၊ ပညာသိက္ခာ’ ဟူ၍ သိက္ခာသုံးရပ်ရှိသည်။ ဂုဏ်အာမြင့်လည်း ‘သီလဂုဏ်၊ သမာဓိဂုဏ်၊ ပညာဂုဏ်’ ဟူ၍ ဂုဏ်သုံးပါးရှိသည်။ ‘သီလကို မှန်ရောင်း၊ သမာဓိကို ကျောက်တောင်၊ ပညာကို တန်ဆောင်’ ဟူ၍ တင်စား ကြသည်။” (ဆရာကြီး ဦးသန်းဦး)

ရှေ့မှ တိုင်ပေးရသော ဆရာဦးမြင့်မှာ ဖတ်ရင်း နှင့် အလွန်သဘောကျနေပေသည်။ လင်းလင်းတို့အဖွဲ့ က မေးသည့် စာလုံးပေါင်းများကိုတော့ သေသေချာချာ ရှင်းပြရသည်။ မြန်မာစာဆရာတစ်ယောက်ဖြစ်သော သူပင် မသိသေးတာတွေ အများကြီးရှိသေးသည်ကို ယခု မှပင် သိလာရတော့သည်။ မှတ်စုမှတ်ရာများ ဝါသနာ ထုံလာသော သူ့ဆရာကြီးကို ချီးကျူးနေမိသည်။ အောက်ခြေမှ မှတ်တမ်းကို ကြည့်လိုက်တော့ ‘ကျောင်း ကုန်းစဉ်ဖျူ’ ၏ ‘ထုံးစံလို့ ကုံးသိဖို့’ စာအုပ်မှ ကူးယူမှတ် သားထားကြောင်း တွေ့ရသည်။

ဘကြီးညဏ် ။ ။ မောင်မြင့်ရေ ဒီနေ့တော့ တာမှ မဆွေး နွေးလိုက်ရတော့ဘူးလား။ ငါ့မြေး တွေလိုပါပဲကွ။ ကလေးအများစုက ဒီလို မှတ်စုတွေ ကျက်ရတာကို ဝါ သနာပါ ကြတယ်ကွ။ အခုလို မှတ်စု တွေကတော့ ကျက်ထားသင့် ပါ တယ်။ ဒီနေ့တော့ နားကြပါစို့။

+ + +

လွတ်လပ်ရေးကို ကာကွယ်ပါ။



(ပုံပြင်)

ယုန် နှင့် ကျား

ရဲဘော်ပြည်နိုး (ဟိုပုန်း)

တစ်နေ့သို့ ယုန်တစ်ကောင်သည် အစာရှာထွက်လာရာ သစ်ပင်တစ်ပင်အောက်တွင် လဲလျောင်းနေသော ကျားတစ်ကောင်ရှေ့သို့ နမော်နမုန်နှင့် ရောက်ရှိသွားသည်။ ကျားရှေ့မှောက် ဒူးထောက်လဲခြင်းဖြစ်သည်။

ထိုအခါ ကျားသည် ယုန်ကို လျင်မြန်စွာ ဖမ်းယူလိုက်ပြီး-

'ဟင်း၊ ဒီမနက် မင်္ဂလာရှိလိုက်တာ၊ အစာရှာသွားမယ်စိတ်ကူးလိုက်တာနဲ့ အစာက ငါ့ရှေ့ တည့်တည့် အလိုလိုရောက်လာတယ်။ ဟား ဟား ဟား ဟား'

ကျားသည် သဘောကျစွာဖြင့် ယုန်ကိုကြည့်ပြီး ပြောလိုက်သည်။ ထို့နောက် ယုန်ကို ကိုက်စားမည်ပြုစဉ် ယုန်သည် အလွန်အမင်း ကြောက်ရွံ့ထိတ်လန့်နေရာ ကျားသည် ထပ်ဆင့်သဘောကျသွားပြီး-

'ဟ၊ မင်း ငါ့ကို ဒီလောက်ထောင် ကြောက်ရွံ့တုန်လှုပ်နေတာကိုးကွ၊ ဘာလဲ၊ မင်းသေရမှာ သိပ်ကြောက်နေသလား။ ပြောစမ်းပါဦး၊ မသေခင် ခံစားရတဲ့ စိတ်အခြေအနေလေးတွေ သိချင်လို့'

ကျားက ယုန်ကို မေးလိုက်သည်။ ထိုအခါ ယုန်သည် အသက်ဘေးမှ လွတ်မြောက်လို လွတ်မြောက်ပြီး အကြံဉာဏ်တစ်ခု ထုတ်လိုက်သည်။

'အသင်ကျားကို ကြောက်တာပေါ့ဗျာ၊ ယုန်ဆိုတာ ကျားကိုကြောက်တာ သဘာပေါ့၊ ဒါပေမဲ့ ကျွန်တော်က အခု လွန်လွန်ကဲကဲကြီးပိုပြီး ကြောက်နေရတာက

ကျားနှစ်ကောင်နဲ့ တွေ့လိုက်ရလို့ ပိုပြီးကြောက်နေရတာပါ။ ကျားတစ်ကောင်တည်းဆို ဒီလောက် မဟုတ်ပါဘူး'

'ဟေ့ ကျားနှစ်ကောင် ဟုတ်လား၊ ငါတစ်ကောင်တည်းပါကွ၊ မင်းသေခါနီး ဘာတွေလျှောက်ပြောနေတာလဲ'

'ဟုတ်ပါတယ်၊ ကျားနှစ်ကောင်ပါ။ နှစ်ကောင်မှ နှစ်ကောင်စစ်စစ်ပါ။ အသင်ကျားရယ်၊ ဟောဟို ရေတွင်းထဲက ကျားရယ် နှစ်ကောင်ပါ။ အဲဒီကျားကိုလည်း ကျွန်တော်တွေ ခဲ့ပြီးပါပြီ၊ သူ့ကိုလည်း ကြောက်ရအခု အသင်ကျားကိုလည်း ကြောက်ရနဲ့ ဖြစ်နေလို့ပါ'

'ဟေ့၊ ဒါဆို ငါ့ပိုင်နက်အတွင်း နောက်ထပ် ကျားတစ်ကောင် ရောက်လာတဲ့သဘောပေါ့'

'အဲဒါတော့ ကျွန်တော်လည်း မသိဘူး၊ ကျားတစ်ကောင်တော့ ကျားတစ်ကောင်ပဲ'

'ဒါဖြင့် မင်းလိုက်ပြ၊ မင်းသေခါနီး သွေးရှူးသွေးတန်း လျှောက်ပြောနေတာလည်း ဖြစ်နိုင်တာပဲ၊ မင်းပြော တာမှန်ရင် အဲဒီကျားနဲ့ ငါနဲ့ ရင်ဆိုင်စာရင်းရှင်းရမှာပဲ၊ ပိုင်နက်နယ်မြေတစ်ခုမှာ ကျားနှစ်ကောင် နေရိုး ထုံးစံမရှိဘူး'

'ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော်လိုက်ပြပါ့မယ်' ဒီလိုနှင့် ယုန်နှင့် ကျားတို့သည် ရေတွင်းတစ်တွင်းအနီးသို့ ရောက်ရှိလာကြသည်။

'ကဲ၊ ရေတွင်းထဲ ငုံ့ကြည့်လိုက်ပါ။ နောက်ထပ် ကျားတစ်ကောင်ကို တွေ့ရပါလိမ့်မယ်၊ ကျွန်တော့်ကိုတော့ ခဏလွတ်ထားပေးပါ။ ကျားနှစ်ကောင်စလုံး ဆိုတော့ ကျွန်တော် အကြောက်ကြီးကြောက်ကြီး ချက်ချင်း သေရလိမ့်မယ်'

ယုန်က မှင်သေသေနှင့် ပြောလိုက်ရာ ကျားသည် ယုန်ကိုခဏလွတ်လိုက်ပြီး ရေတွင်းထဲသို့ ငုံ့ကြည့်လိုက်သည်။ ဟုတ်သည်။ ရေတွင်းထဲက ကြည့်လင်နေသော ရေတွင်း ကျားတစ်ကောင်ရောက်ရှိနေသည်။ တကယ်တော့ ထိုကျားကား ရေတွင်းပေါ်က ကျား၏ အရိပ်သာဖြစ်သည်။ ဒါကို စဉ်းစားညစ်မရှိသော ကျားသည် သူ့ပိုင်နက်ကို ကျူးကျော်လာသည့် ကျားဟု ယူဆလိုက်ပြီး 'ဝေါင်း' ခနဲ ဟိန်းလိုက်သည်။ ရေတွင်းထဲကလည်း 'ဝေါင်း' ခနဲ ပုံတင်သံ ပြန်ပေါ်လာသည်။

ထိုအခါ စောစောက ရေတွင်းပေါ်က ကျားသည် အခြားကျားတစ်ကောင် အမှန်တကယ်ရောက်ရှိနေပြီဟု မှတ်ယူလိုက်ကာ တိုက်ခိုက်သတ်ပုတ်ရန် ဒေါသတကြီး ရေတွင်းထဲ ခုန်ဆင်းပြီး ခုန်အုပ်လိုက်သည်။

ထိုအခါ ရေတွင်းပေါ်က ယုန်သည် တောထဲသို့ လျင်မြန်စွာ ထွက်ပြေးသွားသည်။ ကျား၏လက်ထဲမှ လွတ်မြောက်သွားသည်။ ရေတွင်းထဲက ကျားနှစ်ကောင်၏ တိုက်ခိုက်ပွဲကို သူကြည့်မသွားတော့ချေ။

တကယ်တော့ ယုန်သည် အကြံကောင်းတစ်ချက်ဖြင့် ကျား၏လက်ထဲမှ သူ၏ အသက်ကို သူပြန်၍ ကယ်ဆယ်လိုက်ခြင်းဖြစ်သည်။ ရေတွင်းထဲက ကျားသည် ရေတွင်းပေါ်ရောက်ရန် ကယ်ပါ၊ ယူပါ၊ တစာစာဖြင့် အော်ဟစ်ကျန်ခဲ့သည်။

* * *

ရွှေသွေးစာစောင်
စာတည်းအဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ် - ဦးမျိုးထွန်း
(မောင်စိမ်းနောင်-လယ်ဝေး)

စာတည်းမှူး - ဒေါ်သင်းသင်းစင် (စင်)

စာတည်း (တာဝန်ခံ) - ဦးမင်းဦး (မင်းဦး- ဒဿန)

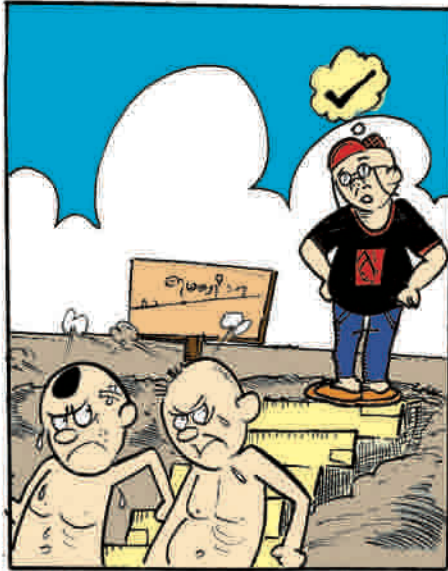
စာတည်း - ဒေါ်မြမီးစုလှိုင်

စာပေလ/ထ - ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း
- ဒေါ်အေးမေသက်

တဝန်

အိမ်ရှင်

DUTY
by
EQUATOR



နေ့လယ်စာ

ကတုန်း ဝိုင်ဇ

Lunch

By Cartoon Y.P

စားနပ်ရိက္ခာအဖို့ ဟန်ဆိုင်ရေတွင် ရွှေတံဆိပ်
ခါးတန်း ရေးထားသည်။

There was a line of writing for advertisement in front of a restaurant.

စိတ်ဝင်စား
စရာပဲ။

"It's interesting."

Have lunch to your liking. The bill will be settled at the time of your grandchildren.

သူ့ယုတ်တစ်ယောက်က ဆိုကြော်ငြာခါးတန်း
ကို ဖတ်လိုက်၏။

A young man read the advertisement.

စားရက်ကြီးပဲ
ဖြန့်ဖြူးပေါ့။

"I have a windfall."

ဖိုရေမှန်ဆိုင်ထဲဝင်
ကာ အကောင်းဆုံး
ဟင်းသွားများ နှာ ချေ
တောင်းသည်။

Then he entered the restaurant and ordered the best dishes.

ရှာဖွေ... ဒါကလေးကို
ကွက်ကင်စာစကော့။

"Duck anus, oh no, sorry. A roast duck."

ဘာလိက္ခာ?

"What is it?"

စားသောက်ပြီးနောက် စားပွဲထဲက ငွေတောင်းခံလွှာ
ကို ပေးလိုက်သည်။

After the man had eaten the meal, the waiter gave him a bill.

ကျွန်းငွေ
ပါအံ့ဗျာ။

"It's the bill, Sir."

အမှန်တကယ်
အတိုင်းပဲ။

"Of course, Sir."

ပြီးတော့
ဣန္ဒြေချိုချိုကန်ပဲ
ငါးရှင် ချော့--

"And ...sweet and sour chicken and fried eel."

ဖိုလှကပြုံးလျက် ကြော်လိုက်၏။

The man said smiling.

အေးကွာ၊
ငါ့ခြေလှမ်းလောက်ကျွန်
တောင်းတော့ကွာ။

"All right, you will have to ask for it at the time of my grandchildren."

ကိုတုံ့ပြန်ပြီးနောက် ခြေလိုက်သည်။

At this the waiter replied.

အခု အခုအားထဲ
နေ့လယ်စာအတွက်
တောင်းဆောင်ပေးရပါမည်။

"I'm not asking you to pay the bill for the lunch you've had now."

အခု ကြို
စားဖွဲ့ပဲ ခြေလှမ်းလောက်
တောင်းဆောင်ပါအံ့ဗျာ။

"I just ask you to foot the bill for the lunch your grandpa had."

Em!

အဟ

END.

Easy Way to Speak English

ကံကိပ်လို လှယ်လှယ်ပြောကြရအောင်



ကလေးတို့ရေ- ဒီတစ်ပတ်မှာလည်း အင်္ဂလိပ် စကားကို သက်သက်လက်လက်ပြောနိုင်မယ့် နည်းလေးတွေ ထပ်မံဖော်ပြလိုက်ပါတယ်။ ပုံသေကျက်မှတ်ထားရမယ့် စကားစု၊ စကားလုံးတွဲအပိုင်းနဲ့ အစားထိုးရမယ့် အပိုင်းဆိုပြီး ခွဲခြားဖော်ပြထားပါတယ်။ အစားထိုးရမယ့် နေရာတွေမှာ စိတ်ကူးရှိသလို အစားထိုးပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။ ဆက်ပြီး လေ့လာကြရအောင်နော်။

Here's to + noun!

အစားထိုးရန်

လူတစ်ဦးတစ်ယောက် နေရာဒေသတစ်ခု သို့မဟုတ် အရာဝတ္ထုတစ်ခုခုအရေးပါပုံ သို့မဟုတ် အခမ်းအနားတစ်ခု ကျင်းပပုံကို ချီးမွမ်းပြောဆိုတဲ့အခါ သုံးနိုင်ပါတယ်။ ညစာစားပွဲတွေမှာ ယမကာခွက်ကို ကိုင်ခြောက်ပြီး တစ်စုံတစ်ယောက်အတွက် ဆုတောင်းစကားပြောဆိုရာမှာဖြစ်စေ၊ ပြိုင်ပွဲတစ်ခုခု ပြီးစီးသွားတဲ့အခါ တစ်စုံတစ်ယောက် (သို့) တစ်စုံတစ်ရာအတွက် ရည်ညွှန်းပြီး ချီးမွမ်းပြောဆိုရာမှာဖြစ်စေ "Here's to" စကားလုံးတွဲကို အလွတ်ကျက်မှတ်ပြီး နောက်က noun (နာမ်) အမျိုးမျိုး ပြောင်းလဲတွဲကာ ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။ ဥပမာ ဝါကျတွေကို လေ့ကျင့်ပြောဆိုကြည့်ပါ။

- Here's to the winner!
- အောင်ပန်းဆွတ်ခူးနိုင်တဲ့သူတွေကို ဂုဏ်ပြုပါတယ်။
- Here's to your marriage!
- မင်းတို့ရဲ့လက်ထပ်မင်္ဂလာအတွက် ဂုဏ်ပြုပါတယ်။
- Here's to the New Year!
- နှစ်သစ်ကို ကြိုဆိုဂုဏ်ပြုပါတယ်။
- Here's to the great friends!
- ထူးချွန်ပြောင်မြောက်တဲ့မိတ်ဆွေတွေ ကျန်းမာပါစေ။
- Here's to starting a new job!
- လုပ်ငန်းသစ်စတင်တာကို ဂုဏ်ပြုပါတယ်။
- Here's to the luckiest guy in the world!
- ကမ္ဘာမှာ ကံအကောင်းဆုံးလူကို ဂုဏ်ပြုချီးကျူးပါတယ်။
- Here's to you!
- ကျန်းမာပါစေ၊ အောင်မြင်စေလို့ ဆုတောင်းပါတယ်။
- Here's to happiness!
- ပျော်ရွှင်မှုတွေ အခွန်ရရှိပါစေ။
- Here's to a wonderful day!
- ပျော်ရွှင်စရာကောင်းတဲ့နေ့လေးတစ်နေ့ ဖြစ်ပါစေ။
- Here's to great memories!
- အမှတ်ရစရာ၊ သတိရစရာလေးတွေ အတွက်ပါ။

It's no use + (verb-ing)

အစားထိုးရန်

It's no use ဆိုတဲ့ စကားလုံးတွဲကတော့ တစ်ခုခုလုပ်တာဟာ 'အသုံးမကျဘူး၊ မတောင်းဘူး၊ အကျိုးမရှိဘူး၊ အချည်းနှီးပဲ' စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့အခါမှာ သုံးပါတယ်။ It's no use ကို ပုံသေကျက်မှတ်ထားပြီး နောက်ဘက်က v-ing (gerund) အမျိုးမျိုးလိုက်ပြီး စိတ်ကူးအတွေးရှိသလို ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။

- It's no use crying.
- ငိုတာဟာ အသုံးမကျဘူး။
- It's no use separating them.
- သူတို့ကို ခွဲပစ်တာဟာ အကျိုးမရှိဘူး။
- It's no use talking to her.
- သူမကို စကားပြောတာ အချည်းနှီးပဲ။
- It's no use whining about it.
- ဒါနဲ့ ပတ်သက်လို့ ညည်းညူတာ အသုံးမကျဘူး။
- It's no use apologizing.
- တောင်းပန်တာ အလကားပဲ။
- It's no use attempting to please him.
- သူ့ကျေနပ်အောင် ကြိုးစားတာ အကျိုးမရှိဘူး။
- It's no use arguing about it.
- ဒါနဲ့ ပတ်သက်လို့ ငြင်းခုံတာ အလကားပဲ။
- It's no use behaving that way.
- ဒီလို ပြုမူတာ အကျိုးမရှိဘူး။
- It's no use cleaning up.
- သန့်ရှင်းရေးလုပ်တာ အလကားပဲ။
- It's no use checking on it yet.
- ဒါကို အခုထိ စုံစမ်းစစ်ဆေးတာ အသုံးမကျဘူး။

There's no way + (subject verb)

အစားထိုးရန်

တစ်စုံတစ်ခု လုပ်ဆောင်မှုဟာ ဖြစ်နိုင်စရာလမ်းမရှိဘူး၊ မဖြစ်နိုင်ဘူး၊ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့အခါ အထက်ပါ ပုံစံဖြင့်ပြောဆိုနိုင်ပါတယ်။ There's no way နဲ့ အစချီပြီး နောက်ဘက်က ဝါကျ (subject + verb) လိုက်ရပါတယ်။ ဥပမာ-ဝါကျများကို လေ့လာကြည့်ပါ။

There's no way you finish on time.

ခင်ဗျားအချိန်ကိုက်ပြီးစီးဖို့ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

There's no way we complete on time.

ကျွန်တော်တို့ အချိန်မီပြီးစီးဖို့ဆိုတာ ဖြစ်နိုင်စရာမရှိဘူး။

There's no way your mother approves.

ခင်ဗျားရဲ့ မိခင်လက်ခံဖို့ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

There's no way no one claims it.

ဘယ်သူမှ ဒါကို မတောင်းဆိုဘူးဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

There's no way they expect it.

သူတို့ ဒါကို မျှော်လင့်တယ်ဆိုတာ ဖြစ်နိုင်စရာမရှိဘူး။

There's no way he can fix it.

သူ့ဒါကို ပြင်နိုင်တယ်ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

There's no way he can handle the news.

သူ့သတင်းကို ရေးသားနိုင်တယ်ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ် နိုင်ဘူး။

There's no way your brother injured his ankle.

ခင်ဗျားအစ်ကို ခြေချင်းဝတ်ဒဏ်ရာရတယ်ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

It's very kind of you to + (verb)

အစားထိုးရန်

လုပ်ရပ်တစ်ခုခုနဲ့ ပတ်သက်ပြီး မိမိရဲ့ ဝေဖန်ချက်၊ သုံးသပ်ချက်၊ ထင်မြင်ချက်၊ ယူဆချက်တို့ကို ပြော ဆိုတဲ့အခါ ပြောလေ့ရှိတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ တစ်ခုခုလုပ်တာ ကောင်းတာပဲ၊ တော်တာပဲ၊ ကြင်နာတာပဲ စသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့သဘောမျိုးဖြစ်ပါတယ်။ It's very kind of you to စကားလုံးတွဲကို ပုံသေကျက်မှတ်ပြီးနောက် ဘက်က finite verb (V₁) ကိုလိုက်ပြီး ပြောဆိုရပါတယ်။

- It's very kind of you to offer me the job.
- ငါ့ကို အလုပ်ကမ်းလှမ်းတာ မင်းကြင်နာတာပဲ။
- It's very kind of you to listen to me.
- ကျွန်တော်ပြောတာကို နားထောင်တာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's very kind of you to join me.
- ကျွန်တော့်ကို ဆက်သွယ်တာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's very kind of you to invite us.
- ကျွန်တော်တို့ကို ဖိတ်ခေါ်တာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's very kind of you to inform us what happened.
- ဘာဖြစ်ခဲ့မယ်ဆိုတာကို ကျွန်တော်တို့ကို သတင်းပေးတာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's very kind of you to help us.
- ကျွန်တော်တို့ကို ကူညီတာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's kind of you to fill me in.
- ကျွန်တော့်ကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံ သတင်းပေးတာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's kind of you to entertain us.
- ကျွန်တော်တို့ကို ဧည့်ခံတာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's kind of you to double my salary.
- ကျွန်တော်ရဲ့လစာကို နှစ်ဆတိုးပေးတာ ကြင်နာတာပဲ။
- It's kind of you to decorate for the party.
- ပါတီပွဲအတွက် အလှဆင်ပေးတာ ကြင်နာတာပဲ။
- There's no way that horse jumps it.
- မြင်းက ဒါကို ခုန်ကျော်တယ်ဆိုတာ ဘယ်လိုမှ မဖြစ်နိုင်ဘူး။

ပီးကြမ်း
နှင့်
သီးမွှေး

ကာတွန်း - ငွေဝင်းဇော်
Phee Gyan and
Thee Hmway

By Cartoon Htay Win Zaw



"Sayagyi, do you know the cave of Mr Bluff?"



"Who on earth is Mr Bluff and where is he from? I don't know bluff or no bluff?"



"Things are not selling well here. It's a nuisance while I am unhappy. What are you asking ridiculously? ... Go!"



"His social dealing is very poor. He's putting the blame on us as he's brought ill luck."



"Sister, do you know the cave of Mr Bluff who lives in this ward?"



"Go ahead and ask. I'm in trouble as I missed meeting my husband this morning."



"Here is another person like the first one. Her being in trouble has nothing to do with the other one who is not involved in it. That's trouble."



"We've been looking for you, Sayagyi. We are tired out."



ဂူကျယ်ကြီးထဲမှာ နေခဲ့ပြီး ဒီဂူကျဉ်းလေး ထဲမှာနေတတ်ရဲ့လား။

အင်း

"Can you live in such a narrow cave after living in a spacious one?"
"Yes, I can."



ဆရာကြီး ဆီကို အရှင် တုန်းကလို ဧည့်သည်တွေ လာတာပဲလား။

ဟင့်အင်း။

"Are the guests coming to you as before, Sayagyi?"
"No, they aren't."



သွားလေ သူ့ဆရာကြီးရဲ့ ဇနီးကို သတိမရဘူးလား၊ ရှုမှာပဲနော်။

ဟင့်အင်း။

"Don't you remember your better half who had passed away? I think you will."
"No, I don't."



မြို့က ဆရာကြီးရဲ့ သားသမီးနဲ့ မြေးတွေကို တော့ လွမ်းနေမှာပဲနော်။

ဟင့်အင်း

"Perhaps you miss your sons, daughters and grandchildren in town, don't you?"
"No, I don't."



ကျွန်တော်တို့ကို ဟန်ဆောင်နေတာပါ။ ဆရာကြီးရယ်။

"We think you are just pretending, Sayagyi."



ငါ့ကို စွန့်ခွာသွားသူတွေ အတွက် ဖျီးရစ်ခြင်း၊ ပူပန်ခြင်း၊ ဝမ်းနည်းခြင်း မရှိဘူး။

"I don't have anxiety, worry and sadness for those who abandoned me."



ပြီးတော့ ငါ့ကို ဘယ်သူတွေ လာပြီး ဦးခိုက်ကြာချီးမြှောက်ကြ မှာကိုလည်း မမက်မောဘူး။ မသာယာဘူး။

"Moreover, whoever comes to adore and honour me, I don't have a passion for it."



ရုမ်းဖြီးအစွန်းနှစ်ခုရဲ့ အလယ်မှာနေတာလေ၊ အလယ်တည့်တည့်မှာ နေတာပါ။

"Mr Bluff is right in the middle of the two extremes."



ဒါကြောင့် ငါ့ဘဝအေးချမ်းတယ်၊ လွတ်လပ်တယ်၊ ဂူလေးကျဉ်းပေမယ့် ဖိတ်က အကျယ်ကြီးပါကွ။

မှန်တယ် ကိုယ်လူတူ။

"That's why my life is peaceful and independent. Although the cave is narrow, my mind is wandering."
"That's true."

ကလေးတို့အတွက် ပုံပြအဘိဓာန်

ချို့သံသာ

ကလေးတို့ရေ- ဒီတစ်ပတ်တော့ ကလေးတို့ နေ့စဉ် အသုံးပြုနေရတဲ့ အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းလေးတွေအကြောင်းကို ဝေါဟာရကြွယ်ဝစေဖို့ နောက်ထပ် တင်ပြပေးလိုက်တယ်နော်။

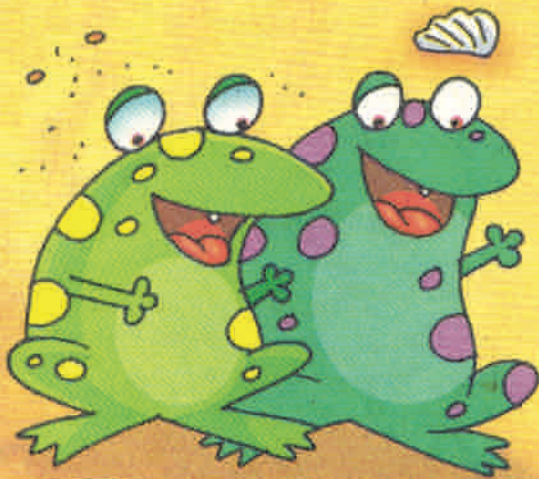
Things We Wear - ကျွန်ုပ်တို့ ဝတ်ဆင်သည့် အရာများ



- 16. Jacket = အပေါ်အင်္ကျီ
- 17. Helmet = (ဆိုင်ကယ်စီး) ခမောက်
- 18. T.Shirt = တီရှပ်
- 19. Sneakers = ပတ္တမြား
- 20. Gloves = လက်အိတ်
- 21. Swimming trunks = ရေကူးဘောင်းဘီ
- 22. Suit = ဝတ်စုံ
- 23. Slippers = ညှပ်ဖိနပ်
- 24. Spectacles = မျက်မှန်
- 25. Sunvisor = နေရောင်ကာဦးထုပ်
- 26. Pyjamas = ညအိပ်ဝတ်စုံ
- 27. Tie = (နက်ကတိုင်) လည်စည်း
- 28. Vest = စွပ်ကျယ်အကျ
- 29. Bow tie = ဖဲပြားပုံလည်စည်း

ရွှေသွေး ညွှက်စမ်း

တင်ပြသူ - ရွှေစင်



ကျန်တဲ့ပုံသေးခြယ်ပါ

ကာတွန်းဆရာက ကမ်းစပ်နားက အားလေးတွေရယ်၊
မြစ်ထဲက ရေနေသတ္တဝါမျိုးစုံကို ရေးဆွဲထားတယ်။
အရောင်တွေလည်း ခြယ်မှုန်းထားတယ်။
ဒါပေမဲ့ အချို့အကောင်လေးတွေကိုတော့
ဆေးရောင်စုံမခြယ်ရသေးဘူးကွဲ့၊
ဒီတော့ ရွှေသွေးလေးတို့က ပါဝင်ပြီး
ဆေးရောင်စုံခြယ်ပေးပါလားကွယ်။





မြန်မာ့အလှ

- * ရင်ပုံးအင်္ကျီ ဖျင်ပင်နီ ထဘီယောလုံချည် မြန်မာပီပီဝတ်ပုံက ရိုးရိုးယဉ်ယဉ်လှ။
- * ဆံကောသကာ တစ်ပတ်လျှို ကျက်သရေတိုးလိုပို ပြည်ရွှေဘို သနပ်ခါး ပါးဖုာ ပါးကွက်ကျား။
- * ကမ္ဘာတစ်လွှား ဂုဏ်ယူစရာ မြန်မာ့အလှပါ။ မြန်မာမလေးတွေလှစေဖို့ မြန်မာဆန်ဆန်ဝတ်ကြဖို့။

ဖောဒီလွမ်းရည် (ရွှေတောင်)

ရွှေသွေး

ယခုတစ်ပတ် ဝေဖေရာ ဝတ်စရာ

- * လူ့စဝဆိတာ အသီးရှိတဲ့ သရက်ပင်နဲ့ တူတယ်ဆိုတဲ့ "ဘရာမဗေသု" ကရတူးမင်း ➤ (စာ ၁-၄)
- * ကျက်မှတ်သလိုရာ ကျက်မှတ်ပါဆိုတဲ့ မြန်မာစာကားရိုင်း ➤ (စာ ၅)
- * မျောက်စိမ်းညိုနဲ့ ကိုမည်းညို ➤ (စာ ၆-၇)
- * အကြံကောင်းတစ်မျက်နှာကြာနဲ့ ကျားထက်မှ လွတ်မြောက်ခဲ့ရတဲ့ ယုန်ကျားတို့ရဲ့ ပုံပြင် ➤ (စာ ၈)
- * တားမြစ်တဲ့နေရာ ရေချိုးခံတော့ - ➤ (စာ ၉)
- * ဆင်ကြီးမားသွားတဲ့ နေ့လယ်စာ ➤ (စာ ၁၀)
- * ပုံသေနည်းနဲ့ အလွယ်ပြောမယ့် အင်္ဂလိပ်စကား ➤ (စာ ၁၁)
- * မီးကြမ်းနဲ့ သီးဆွေးတို့ရဲ့ အခွန်နဲ့စံခွန်၊ အလယ်မှာ - ➤ (စာ ၁၂-၁၃)
- * ရွှေသွေးတို့ ဝေါဟာရကြွယ်ဝစေဖို့နဲ့ ➤ (စာ ၁၄)
- * ဗျာဠာပုံစံရာ ရွှေသွေးညွှတ်စမ်းသေညိုကို ဆေးဆေးဆေး တင်ဆက်ထားပါတယ်။ ➤ (စာ ၁၅)

ဖောင်တင်ယူ မိုးလပြည့်

Po La Pyae

By Maung Tin Yu

အန်တီ သားကျောင်း ပိတ်ရင် အလုပ် လုပ်ချင်တယ်။

သားက ဘာလုပ်ချင် တာလဲ။

ဘာဖြစ်ဖြစ်လုပ်မယ်။

"Aunty, when the school is closed, I want to do a job."

"What kind of job do you want to do, son?"

"Any job."

သားက ဘာလုပ်တတ်လို့လဲ။

ဘာမှ မလုပ်တတ်ဘူး။

ဒါဆို သားကို အန်တီက ဘယ်လို ခိုင်းရမလဲ။

မုန့်ဖွီးပေး ခိုင်းရင် ဖြစ်ပါတယ် အန်တီ...ပဟိး။

"What can you do then?"

"I can do nothing."

"If so, how can I make you do something?"

"It's OK. You just make me ask for pocket money. Hee."

ဆုံး END

R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၀၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ဝန်ထုပ်ထွေးပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့် မိုးတိုလစ်သို့ပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၃၉၁၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။